

■ CONVIVENZA

In laud al venerabel selectur

DA PIEDER CAMINADA*

En sasez n'hai jau mai chapì il telefon – jau manegel co ch'el funcziunna tecnicamain. Jau era in uffant, cura che nus avain survegnì l'emprim telefon a chasa. Igl era simplamain in apparat nair cun in selectur che pendea vi da la paraid. E cun quel pudev'ins telefonar ad insatgi tenor libra tscherna (sch'ìls geniturs devan la lubientscha) ubain ch'insatgi telefonava ad ins (gliez funcziunava era senza la lubientscha dals geniturs). Pertge e co che quai funcziunava, na vuleva jau gnanc savair lezza giada. I bastava ch'i funcziunava.

Quai vala er anc oz per mai. I sto simplamain funcziunar. Fin uss èn era tut mias emprovas da chapir il co e pertge che funcziuna la telecommunicaziun dadas totalmain en l'aua. Natiralmain hai jau empruvà da m'infurmar. Ma sche jau legel ch'in microfon mida il tun en l'apparat da telefon en signals electric e che quels vegnan puspè transformads dal receptur en undas acusticas, chapesch jau tant sco nagut.

Mo in'unica giada hai jau quasi quasi chapì il misteri da la telecommunicaziun. Quai è stà avant 20 onns, cura che jau sun stà da la partida sco schurnalist a l'avertura d'in pitschen museum da telefons a Versomi. Natiralmain sun jau stà fitg impressiunà da quests vegls apparats da telefon da la fin dal 19avel e dal cumenzament dal 20avel tschientaner. Ma chapì la chausa dal tuttafatg n'hai jau la finala lura tuttina betg.



A quai stoss jau mintgantant pensar, cura che mes telefonin scalina. Dal venerabel temp dals apparats nairs che pendea vi da la paraid eri prest in eveniment, sch'il telefon scalinava. Oz èsi prest in eveniment, sch'il telefonin na scalina respectivamain n'annunzia betg mintga pèr minutas in SMS u in messadi da flash. E perquai che nus essan cuntanschibels grazia a la telecommunicaziun adina e dapertut, essan nus giadaditg daventads sclavs e sclavas da la telecommunicaziun moderna. Sch'ins sa chatta ina giada en ina fora da la rait e n'è ni cuntanschibel ni abel da far sez in telefon, èn las malempernaivladads garantidas.

Il medem vala era per la rait fixa. I sto funcziunar. Adina. Avant intginas emnas ha il telefon senza cabel da mia figlia dà si il spiert zic a zic. Natiralmain ch'ella avess pudì cumprar favuraivlamain in nov apparat. Ma sin noss surchombras avevi anc intginas apparats vegls che funcziunavan anc. E per tgenin da quests apparats è sa decidida mia figlia? Precis, per il simpel grisch cun selectur. Quel e betg in auter ha ella vulì – quel giaja a prà cun sia abitaziun veglia. Per ils

giuvens è «retro» il muvent fitg en moda, sco ch'i para.

E tge è sa midà dapi quel di? Per mai en sasez nagut. La vusch da mia figlia tuna en il corn anc adina tuttina sco avant. Ad ella è l'act dal telefonar però daventà probablamain pli conscient. I dovra numnadamain in pau pazienza, fin ch'il numer è selecziunà e fin ch'il selectur è puspè in enavos diesch giadas en la posiziun oriunda. Er ils numers na pon ins betg memorisar cun quest apparat. Forsa che gist quai fa ch'il telefonar è puspè in (pitschen) eveniment per mia figlia. Jau la stoss dumandar ina giada.

* Pieder Caminada è vice-schefredactor da la «Südoschtweiz». El è creschi si a Glion en ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

Vocabulari

venerabel	= altherrwürdig
selectur	= hier: Telefonwählscheibe
paraid	= Wand
transfurmar	= umwandeln
receptur	= Empfänger
unda acustica	= Schallwelle
Versomi	= Versam
scalinar	= klingeln
eveniment	= Ereignis
messadi da flash	= Flashmeldung
fora da la rait	= Funkloch
cuntanschibel	= erreichbar
malempernaivladad	= Ärger
rait fixa	= Festnetz
surchombras	= Estrich
corn	= Telefonhörer
conscient	= bewusst
memorisar	= speichern

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südoschtweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.